



RDE-1620

МУЛЬТИВАРКА
MULTICOOKER
RDE-1620

| | | |
|------------|----------------------------|----|
| GB | MANUAL INSTRUCTION | 4 |
| DE | DIE BETRIEBSANWEISUNG | 11 |
| RUS | ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ | 18 |

ENGLISH

MULTICOOKER RDE-1620

State-of-art induction multicooker RDE-1620 allows to cook any dishes significantly quicker than an oven, stove or regular multicooker.

Traditional heating element simply passes heat to the lower part of the heating plate, while the induction technology and ball-shaped bowl create spatial heating, decreasing cooking time and improving taste.

DESCRIPTION

1. Body
2. Control panel
3. Lid
4. Lid opening button
5. Carrying handle
6. Steam release openings and steam valve
7. Drip container
8. Power cord connector socket
9. Bowl
10. Steam cooking basket
11. Measuring cup
12. Soup ladle / spoon
13. Rice scooper
14. Deep frying basket
15. Power cord

Control panel (2)

16. Cooking time setting buttons «**HOURL**», «**MIN**»
(час ⏪ | ▷ мин)
17. «**DELAYED START**» button
18. «**MENU**» button
19. «**MULTICOOK**» program on button
20. «**TEMPERATURE**» button
21. «**HEATING**» mode on/off button
22. «**KEEP WARM**» mode on/off button
23. «**TIME**» button
24. Digital indicators
25. Cooking mode indicators

ATTENTION!

For additional protection it is reasonable to install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA. To install an RCD, contact a specialist.

SAFETY MEASURES

Before using the unit, read these instructions carefully. Keep these instructions for further reference.

Use the unit for intended purposes only, as specified in this manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Before using the unit, examine the power cord and the power cord connector located on the unit body closely and make sure that they are not damaged. Do not use the unit if the power cord or the power cord connector is damaged.
- Before switching the unit on, make sure that the mains voltage corresponds to the unit operating voltage.
- The power cord is equipped with a «europlug»; plug it into the socket with a reliable grounding contact.
- Do not use adapters for plugging the unit in.
- Make sure that the power cord is properly inserted into the corresponding connector on the unit body and into the mains socket.
- Use only the supplied power cord; do not use power cords of other units.
- Use the supplied removable parts only.
- Place the unit on a flat heat-resistant surface away from moisture, heat sources and open flame.
- Place the unit with free access to the mains socket.
- Use the unit in places with proper ventilation.
- Do not expose the unit to direct sunlight.
- Do not place the unit too close to the wall and to furniture walls.
- Make sure that the power cord does not contact with hot surfaces and sharp furniture edges. Avoid damaging the power cord isolation.
- Do not touch the power cord or power plug with wet hands.
- Do not immerse the unit, the power cord and the power plug into water or any other liquids.
- If the unit is dropped into water, unplug it immediately by taking the power plug out of the mains socket. Do not put your hands into water!
- Apply to the authorized service center for checking the unit.
- Do not insert foreign objects into the openings of the unit or between its parts.
- Do not let foreign objects or edges of clothes get between the lid and unit body.
- Do not leave the unit unattended, if you are not using the unit, switch it off and unplug it.
- To avoid burns, do not bend over the steam release opening. Be very careful when opening the multicooker lid during and immediately after cooking. Danger of burns by hot steam!

- When the unit is operating in the «Roasting» mode, do not bend over the multicooker bowl to avoid burns by splashing hot oil.
- Do not leave the unit lid open during the unit operation, except when operating in «Roasting» mode.
- Do not touch the surface of the lid during multicooker operation, open the lid only by pressing the multicooker lid opening button (4).
- To avoid burns by hot steam, be very careful when opening the multicooker lid.
- Keep the steam release openings and the steam valve clean, and clean them when they get dirty.
- Never use the unit without the installed bowl, do not switch the multicooker on without products and sufficient amount of liquid in the cooking bowl.
- Do not use the multicooker if the silicone gasket on the inner side of the lid is damaged.
- Follow all the recommendations for amount of dry products and liquids.
- Do not remove the bowl during the unit operation.
- Do not cover the multicooker during operation.

Attention! When steaming food, watch the level of liquid in the bowl, add water into the bowl as needed. **Do not leave the unit unattended!**

- Do not carry the unit during operation. Use the carrying handle, having unplugged the unit, removed the bowl with food and let the multicooker cool down preliminarily.
- The lid, cooking bowl and unit body parts heat up strongly during operation, do not touch them; if you need to take out the hot bowl, use potholders.
- Clean the unit regularly.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags used as a packaging unattended.

Attention! Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**

- This unit is not intended for usage by children.
- Do not allow children to touch the unit body and the power cord during the unit operation.
- Do not leave children unattended to avoid them using the unit as a toy.
- During the unit's operation and breaks between operation cycles, place the unit out of reach of children.
- The unit is not intended to be used by people with physical, sensory or mental disabilities (including children) or by persons lacking experience or knowledge if they are not under supervision of a person who is responsible for their safety or if they are not instructed by this person on the usage of the unit.

- Never use the unit if the power cord or the power plug is damaged, if the unit works improperly or after it was dropped.
- If the power cord is damaged, it should be replaced by the manufacturer, a maintenance service or similar qualified personnel to avoid danger.
- Do not attempt to repair the unit by yourself. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it was dropped, unplug the unit and apply to any authorized service center from the contact address list given in the warranty certificate and on the website www.rondell.ru.
- To avoid damages, transport the unit in the original package only.
- Keep the unit in a dry cool place out of reach of children and disabled persons.

THIS UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USE ONLY. ITS COMMERCIAL USAGE AND USAGE IN PRODUCTION AREAS AND WORK SPACES IS PROHIBITED.

RULES OF USING OF THE COOKING BOWL (9)

- Use the unit and its parts for the intended purposes only. Do not use the cooking bowl by placing it on heating units or cooking surfaces.
- Do not replace the bowl with any other container.
- Always make sure that the surface of the heating element and the bottom of the bowl (9) are clean and dry.
- Do not use the bowl for mixing products. Never chop products in the bowl to avoid damaging the non-stick coating.
- Do not use the bowl if it is deformed or if the non-stick coating is damaged.
- Never leave or keep any foreign objects in the bowl.
- When cooking food in the bowl, stir it only with the plastic ladle (12).
- Do not use metal objects that can damage the non-stick coating of the bowl.
- Before selecting the cooking mode make sure that the bowl is installed properly.
- After cooking dishes with spices and seasonings it is recommended to wash the bowl (9) immediately.
- To avoid damage of the non-stick coating do not put the bowl (9) into cold water immediately after cooking; let it cool down preliminarily.
- **The bowl (9) is not intended for washing in the dish-washing machine.**

ENGLISH

BEFORE THE FIRST USE

After unit transportation or storage at low temperature keep it for at least three hours at room temperature before switching on.

- Unpack the unit, remove any stickers and package materials that can prevent multicooker operation.
- Place the multicooker on a flat heat-resistant surface away from all kitchen heat sources (such as a gas cooker, electric cooker or cooking unit).
- Place the unit keeping at least a 20 cm gap between the multicooker body and the wall and 30-40 cm of space above the unit.
- Do not place the multicooker close to objects that can be damaged by the released steam of high temperature.

Attention! Do not use the unit near bath tubs, kitchen sinks or other containers filled with water.

- Open the lid (3) by pressing the button (4).
- Wash all the removable parts - the bowl (9), the steam cooking basket (10), the measuring cup (11), the soup spoon (12), the rice scooper (13) and the deep-fry basket (14) - with a soft sponge with neutral detergent, then rinse under running water and dry.
- Clean the unit body (1) with a damp cloth, then wipe it dry.

Attention! Deep frying basket and it's handle are delivered separately. They need to be connected before first use:

- Press the ends of the handle to the middle (pic. 1).
- Insert the ends of the handle into the buckle on the frying basket. Let go and allow the end of handle to be stuck and locked in the buckle.

USING THE MULTICOOKER

Attention!

- **Never leave the operating unit unattended.**
- **During the first operation of the multicooker, some foreign smell from the heating element can appear. It is normal.**
- **Before you start cooking make sure that the multicooker lid is closed tightly.**
- **To avoid burns be very careful when opening the lid (3), do not bend over the steam release openings (6) during unit operation and do not place open parts of your body above the bowl (9)!**
- **Watch the food readiness during cooking, if necessary, stir the food with the plastic ladle (12). Do**

not use metal objects that can scratch the non-stick coating of the bowl (9).

- **Do not leave the plastic soup ladle (12) or the rice scooper (13) inside the bowl.**

Put the food into the bowl (9) following the recommendations given in the recipe (see «Recipe book»).

Note: Make sure that the level of ingredients and liquids does not exceed the maximal mark «3.5» and is not lower than the minimal mark «0.5».

General example of loading products and water (rice is considered as example)

Measure rice with the measuring cup (11) (one measuring cup is equal to approximately 160 grams of rice), wash it and place in the bowl (9). See the rice packaging for the necessary amount of water according to the recommendations of the manufacturer. There is a capacity scale inside the bowl (9). Add water up to the required mark according to the selected amount of rice.

Example: Add 4 measuring cups of rice, then pour water up to the required mark (approximately 2 l). For liquid porridges it is recommended to use rice and water in the proportion 1:3.

Place the bowl (9) in the process chamber of the unit. Make sure that the outer surface of the bowl is clean and dry, and the bowl itself is installed evenly and is in tight contact with the surface of the heating element.

Notes:

- full capacity of the measuring cup: 180 ml. Upper mark: 160 ml.
- make sure that there are no foreign objects, dirt or moisture in the process chamber and on the bottom of the bowl (9),
- wipe the outer surface and the bottom of the bowl (9) dry before use.
- there is a temperature sensor in the middle of the heating element. Make sure that nothing prevents the sensor's free movement.
- if you steam products, pour water into the bowl (9) so that boiling water doesn't reach the bottom of the basket (10). Put the food into the basket (10) and place it in the bowl (9).
- Close the lid (3) until clicking.
- Insert the power cord connector into the connector socket (8) and the power cord plug into the mains socket.

BASIC FUNCTIONS OF THE MULTICOOKER

Switching the multicooker on (standby mode)

- After connecting the multicooker to the mains you will hear a short sound signal.
- Switch the multicooker on by pressing one of the quick start buttons (18, 19, 21 or 22), the indicators (24) and (25) will appear on the control panel (2) showing the current time in the preset mode and available operating modes of the multicooker.
- The unit will switch to one of the operating modes set with the buttons (18, 19, 21 or 22) and will be ready for operation.

Note: - every pressing of the buttons is accompanied by a short sound signal.

Selecting and starting the cooking program

- To select a cooking program press the button (18) «MENU».
- The programs are selected in the following order: «Porridge», «Soup», «Pilaf», «Fish», «Chicken», «Rice»,

«Stewing», «Steam», «Frying», «Deep frying», «Casserole», «Baking», the cooking program indicators (25) will light up alternately on the control panel (2).

- The digital indicators (24) will show the default cooking time.
- After you select the desired cooking program and set the cooking time, the indicators (25) will be flashing for 7 seconds.
- After 7 seconds the cooking program will be switched on, the cooking time digital symbols will glow constantly, the remaining cooking time countdown will be switched on (see the table «Cooking programs and their duration»).
- During «RICE» program operation the digital indication of time and temperature (24) do not appear on the control panel (2), the multicooker operates in the automatic mode. When all water boils off, you will hear a sound signal. It means that the rice is ready, while the countdown is still shown on the display. Press the button (22) «KEEP WARM/CANCEL» right after the sound signal to stop cooking.

COOKING PROGRAMS AND THEIR DURATION

| Cooking program | Default time | Cooking time | Default temperature | Cooking temperature | Delayed start | Keep warm |
|-----------------|---|--|---------------------|-----------------------------------|---------------|-----------|
| Porridge | 10 min. | 10 min. - 2 hours (with a step 10 min.) | 100°C | 80°C-100°C (with a step 5°C) | - | - |
| Soup | 30 min. | 10 min. - 4 hours (with a step 5 min.) | 100°C | 80°C-100°C (with a step 10°C) | + | + |
| Pilaf | 90 min. | 1-2 hours (with a step 15 min.) | 140°C | - | + | + |
| Fish | 20 min. | 10 min. - 2 hours (with a step 5 min.) | 140°C | 90°C-150°C (with a step 20°C) | - | + |
| Chicken | 30 min. | 20 min. - 2 hours (with a step 5 min.) | 140°C | 90°C-150°C (with a step 20°C) | + | + |
| Rice | - | - | - | - | + | + |
| Stewing | 40 min. | 30 min. - 3 hours (with a step 10 min.) | 100°C | 80°C-100°C (with a step 10°C) | + | + |
| Steam | 30 min. (after the water starts boiling) | 5-60 minutes (with a step 5 min.) | 100°C | - | + | + |
| Roasting | 30 min. | 30 min. - 2 hours (with a step 30 min.) | 130°C | 100°C-130°C (with a step 10°C) | + | + |
| Deep fryer | 60 min. | 30 min. - 2 hours (with a step 30 min.) | 150°C | 120°C-150°C (with a step 10°C) | + | + |
| Casserole | 50 min. | 30-60 minutes (with a step 10 min.) | 150°C | 90°C-150°C (with a step 20°C) | + | + |

ENGLISH

| Cooking program | Default time | Cooking time | Default temperature | Cooking temperature | Delayed start | Keep warm |
|-----------------|--------------|---|---------------------|-----------------------------------|---------------|-----------|
| Baking | 30 min. | 15-60 minutes (with a step 5 min.) | 130°C | 100°C-150°C (with a step 10°C) | + | + |
| Heating | 30 min. | 30 min. - 24 hours (with a step 30 min.) | 110°C | - | + | + |
| Multicook | 30 min. | 10 min. - 8 hours (with a step 5 min.) | 100°C | 60°C-150°C (with a step 5°C) | + | + |

Note:

- the cooking time information is for recommendation only.
- the result of cooking in auto-cooking mode depends on the amount of food and liquids and the food temperature.
- temperature of the food before cooking should be about 20-25 °C.
- setting of the cooking time is not available for the "Rice" program.
- watch the rice during cooking and, if necessary, stir it with the rice scooper (13).

Changing the cooking program operation time

- After you select the cooking program, the digital indicators (24) will show the default cooking program operation time.
- To change the program operation time, press the button (23) «TIME» and set the required operation time consequently pressing the buttons (16) «HOUR», «MIN» (час и | ▶ мин).
- After you change the program operation time, the multicooker will be switched on in 7 seconds, the indicator (25) will glow constantly, and the remaining operation time countdown will start.

Notes: - the operation time setting is not available for the "Rice" program.

Cancelling the selected cooking program

- To cancel the selected cooking program during the program setting, press the button (22) «KEEP WARM/CANCEL» once, you will hear a long sound signal and the multicooker will be switched off. Press one of the buttons again and resume selecting the cooking program by pressing the button (18) «MENU».
- To cancel a cooking program during the program operation, press the button (22) «KEEP WARM/CANCEL»

once, you will hear a long sound signal and the multicooker will be switched off.

End of cooking program

- After cooking is finished, you will hear 5 short sound signals, and the digital indicators (24) will show «0:00».
- Depending on the selected cooking program, the unit will automatically switch to the keep warm mode, the keep warm function indicator in the button (22) will light up.
- To finish the cooking program, press the button (22) «KEEP WARM/CANCEL» once, you will hear a long sound signal, and the multicooker will be switched off.

Keep warm function

- After completing certain cooking programs, the multicooker will automatically switch to the keep warm mode, while the digital indicators (24) «0:00» will appear on the control panel (2) and the keep warm function indicator on the button (22) will light up.
- The keep warm function operation time will be shown with digital symbols on the control panel (2).
- The maximal operation time of the keep warm function is 24 hours.
- The temperature in the keep warm mode is 65-80°C.
- To switch the keep warm function off, press the button (22) once, you will hear a long sound signal and the multicooker will be switched off.

Note:

- despite the unit keeps the ready dish warm up to 24 hours, it is not recommended to leave the cooked food in the multicooker bowl for a long time, because this may spoil the food.
- the keep warm function is available for all cooking programs except «Porridge».

Delayed start function

Use this function if you want to delay the cooking start for certain time.

- To set the delayed start time, press the button (17), you will hear a sound signal and the control panel (2) will display the digital symbols of the delayed start time (default time is 1 hour) and the delayed start indicator in the button (17) will start flashing.
- Set the necessary delayed start time by pressing the buttons (16) (possible time setting is from 1 to 24 hours with 10 minutes step).
- After setting the delayed start time, after 7 seconds the delayed start indicator in the button (17) will stop flashing and will glow constantly, the countdown of the delayed start time will start.
- When the delayed start time is over, the multicooker will switch on and start cooking food in the preset cooking program.
- To switch the delayed start function off, press the button (22) once, you will hear a long sound signal, and the multicooker will be switched off.
- Once the delayed start time is over, the multicooker will switch on and the set cooking program will start.
- To switch the delayed start function off press the button (22) once, you will hear a long sound signal and the multicooker will be switched off.

Note: - the delayed start function is not available in «Porridge» and «Fish» programs.

CLEANING AND CARE

- Unplug the unit and let it cool down.
- As the drip container (7) is filled up, remove the container and pour the accumulated liquid out of it.
- Remove the steam valve (6) from the lid (3) by pulling it upwards.
- Disassemble the steam valve (6), take the valve (6) by the bottom part with one hand and turn the upper part of the valve counterclockwise with the other.
- Wash the valve (6), with warm water and neutral detergent, dry it, then assemble the valve (6) and install it into the lid (3).
- Clean the unit body (1) and lid (3) with a slightly damp cloth, and then wipe them dry.
- Wipe the lid (3) from the inside, pay special attention to the silicone gasket, if the gasket is damaged, stop using the multicooker and apply to the service center to replace the gasket.

- Wash the bowl (9), the steam cooking basket (10), the measuring cup (11), the soup ladle (12), the rice scooper (13) and the deep-fry basket (14) with warm water and neutral detergent, then rinse under running water and dry.
- Do not place the bowl (9) in a dishwashing machine.
- Wipe the surface of the heating element (only when it is cold) with a soft dry cloth, do not allow water or other liquids to get inside the multicooker body.
- Do not immerse the multicooker body, power cord and power plug into water or other liquids.
- Do not use abrasives or solvents for cleaning the multicooker and accessories.

STORAGE

- Unplug the multicooker from the mains, wait until it cools down completely and clean the multicooker.
- Keep the unit in a dry cool place out of reach of children and disabled persons.

DELIVERY SET

Multicooker – 1 pc.
 Bowl – 1 pc.
 Steam cooking basket – 1 pc.
 Ladle – 1 pc.
 Measuring cup – 1 pc.
 Rice scooper – 1 pc.
 Deep-fry basket – 1 pc.
 Manual – 1 pc.
 Recipe book – 1 pc.
 Warranty certificate – 1 pc.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: 220-240 V ~ 50 Hz
 Rated input power: 1300 W
 Bowl capacity: 4.8 L

RECYCLING

For environment protection do not throw out the unit and the batteries (if included), do not discard the unit and the batteries with usual household waste after the service life expiration; apply to specialized centers for further recycling.

ENGLISH

The waste generated during the disposal of the unit is subject to mandatory collection and consequent disposal in the prescribed manner.

For further information about recycling of this product apply to a local municipal administration, a disposal service or to the shop where you purchased this product.

The manufacturer preserves the right to change design, structure and specifications not affecting general principles of the unit operation without a preliminary notification due to which insignificant differences between the manual and product may be observed. If the user

reveals such differences, please report them via e-mail info@rondell.ru for receipt of an updated manual.

Unit operating life is 3 years

Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



This product conforms to the EMC Directive 2014/30/EU and to the Low Voltage Directive 2014/35/EU.

MULTIKOCHER RDE-1620

Mit dem modernen Induktionsmultikocher RDE-1620 werden alle Nahrungsmittel viel schneller als mit einem Herd, einem Ofen oder einem Standardmultikocher zubereitet. Das konventionelle Heizelement überträgt einfach die Energie auf den Heizplattenunterteil, dabei schaffen die Induktionstechnologie und der kugelförmige Behälter eine räumliche Erwärmung, verkürzen die Kochzeit und verbessern den Geschmack.

BESCHREIBUNG

1. Gehäuse
2. Bedienungsplatte
3. Deckel
4. Deckelöffnungstaste
5. Tragegriff
6. Dampfablasslöcher und Dampfventil
7. Tropfschale
8. Anschlußstelle des Netzkabels
9. Behälter
10. Dampfschale
11. Meßbecher
12. Schöpfkelle/Suppenlöffel
13. Reislöffel
14. Frittierkorb
15. Netzkabel

Bedienungsplatte (2)

16. Kochzeit-Einstelltasten «STD.», «MIN.» (час ◀ | ▶ мин)
17. «STARTAUFSCHUB»-Taste
18. «MENÜ»-Taste
19. «MULTIKOCH»-Taste
20. «TEMPERATUR»-Taste
21. Ein-/Ausschalttaste des «AUFWÄRMEN»-Betriebs
22. Ein-/Ausschalttaste des «WARMHALTEN»-Betriebs
23. «ZEIT»-Taste
24. Zahlenanzeigen
25. Kochbetriebsanzeigen

ACHTUNG!

Als zusätzlicher Schutz ist es zweckmäßig, einen FI-Schalter mit Nennstrom maximal bis 30 mA im Stromversorgungskreis aufzustellen. Wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten.

SICHERHEITSMÄßNAHMEN

Vor der ersten Nutzung des Elektrogeräts lesen Sie diese Betriebsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie für weitere Referenz auf.

Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsmäßig und laut dieser Betriebsanleitung. Nicht ordnungsgemäße Gerätenutzung kann zu seiner Störung führen, einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

- Vor der Gerätenutzung prüfen Sie das Netzkabel und die Anschlußstelle des Netzkabels am Gerätegehäuse aufmerksam und vergewissern Sie sich, dass sie nicht beschädigt sind. Es ist nicht gestattet, das Gerät zu benutzen, wenn das Netzkabel oder die Anschlußstelle des Netzkabels beschädigt sind.
- Vor dem Einschalten des Geräts vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung und die Gerätebetriebsspannung übereinstimmen.
- Das Netzkabel ist mit einem «Eurostecker» ausgestattet; stecken Sie diesen in die Steckdose mit sicherer Erdung ein.
- Verwenden Sie keine Adapterstecker beim Anschließen des Geräts ans Stromnetz.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel in die Anschlußstelle am Gerätegehäuse und in eine Steckdose fest gesteckt ist.
- Benutzen Sie nur das mitgelieferte und kein Netzkabel eines anderen Geräts.
- Benutzen Sie nur die mitgelieferten abnehmbaren Teile.
- Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen hitzebeständigen Oberfläche fern von Feuchtigkeits- und Wärmequellen und offenem Feuer auf.
- Gewähren Sie einen freien Zugang zur Steckdose bei der Geräteaufstellung.
- Benutzen Sie das Gerät in gut belüfteten Räumen.
- Setzen Sie das Gerät keinen direkten Sonnenstrahlen aus.
- Stellen Sie das Gerät in keiner direkten Nähe von Wänden und Möbeln auf.
- Vermeiden Sie die Berührung des Netzkabels mit heißen Oberflächen und scharfen Möbelkanten. Vermeiden Sie die Beschädigung der Netzkabelisolierung.
- Es ist nicht gestattet, das Netzkabel und den Netzstecker mit nassen Händen zu berühren.
- Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel und den Netzstecker in Wasser oder jegliche andere Flüssigkeiten nicht ein.
- Falls das Gerät in Wasser gefallen ist, trennen Sie es vom Stromnetz sofort ab, indem Sie den Netzstecker aus der Steckdose herausnehmen. Tauchen Sie dabei Ihre Hände unter keinen Umständen ins Wasser ein.
- Wenden Sie sich an einen autorisierten (bevollmächtigten) Kundendienst hinsichtlich weiterer Gerätenutzung.
- Stecken Sie keine fremden Gegenstände in die Öffnungen und zwischen die Geräteteile.



DEUTSCH

- Achten Sie darauf, dass die Kleiderkanten oder fremde Gegenstände zwischen den Deckel und das Gerätegehäuse nicht gelangen.
 - Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt. Schalten Sie das Gerät immer aus und trennen Sie es vom Stromnetz ab, falls Sie es nicht benutzen.
 - Um Verbrennungen zu vermeiden, beugen Sie sich über dem Dampfblassloch nicht. Seien Sie sehr vorsichtig, wenn Sie den Deckel des Multikochers während und unmittelbar nach der Nahrungsmittelzubereitung öffnen. Verbrühungsgefahr durch Dampf!
 - Beim Gerätebetrieb im «Braten»-Programm beugen Sie sich über dem Behälter des Multikochers nicht, um Verbrühung durch Heißölspritzer zu vermeiden.
 - Lassen Sie den Gerätedeckel während des Betriebs nicht offen, außer beim «Braten»-Programm.
 - Berühren Sie die Deckeloberfläche während des Betriebs des Multikochers nicht, öffnen Sie den Deckel nur durchs Drücken der Deckelöffnungstaste (4) des Multikochers.
 - Um Verbrühung durch heißen Dampf zu vermeiden, seien Sie beim Öffnen des Deckels des Multikochers sehr vorsichtig.
 - Halten Sie die Dampfablasslöcher und das Dampfventil sauber, reinigen Sie sie bei Verschmutzung.
 - Es ist nicht gestattet, das Gerät ohne aufgestellten Behälter zu benutzen, sowie den Multikocher ohne Nahrungsmittel oder ohne reichende Flüssigkeitsmenge im Behälter für Nahrungsmittelzubereitung einzuschalten.
 - Es ist nicht gestattet, den Multikocher bei beschädigter Silikonichtung an der inneren Seite des Deckels zu benutzen.
 - Befolgen Sie die Empfehlungen bezüglich der Menge trockener Nahrungsmittel und der Flüssigkeiten.
 - Nehmen Sie den Behälter während des Gerätebetriebs nicht heraus.
 - Decken Sie den Multikocher während des Betriebs nicht ab.
- Achtung!** Achten Sie beim Dampfkochen auf den Flüssigkeitsstand im Behälter und gießen Sie bei Bedarf Wasser in den Behälter hinzu. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt!
- Es ist nicht gestattet, das Gerät während des Betriebs zu tragen. Benutzen Sie den Tragegriff, nachdem Sie das Gerät vorher vom Stromnetz abgetrennt, den Behälter mit Nahrungsmitteln herausgenommen und das Gerät abkühlen gelassen haben.
 - Während des Betriebs des Multikochers erhitzen sich der Deckel, der Behälter für Nahrungsmittelzubereitung und die Gehäuseteile sehr stark, berühren Sie diese nicht. Falls Sie den heißen Behälter herausnehmen müssen, benutzen Sie Topfhandschuhe.

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Aus Kindersicherheitsgründen lassen Sie die Plastiktüten, die als Verpackung verwendet werden, nie ohne Aufsicht.

Achtung! Lassen Sie Kinder mit Plastiktüten oder Verpackungsfolien nicht spielen. **Erstickungsgefahr!**

- Dieses Gerät soll von Kindern nicht verwendet werden.
- Lassen Sie Kinder das Gerät und das Netzkabel während des Betriebs des Geräts nicht berühren.
- Kinder sollen beaufsichtigt werden, damit sie mit dem Gerät nicht spielen.
- Während des Betriebs und der Pausen zwischen den Betriebszyklen stellen Sie das Gerät an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Dieses Gerät ist für Personen (darunter Kinder) mit Körper-, Nerven- und Geistesstörungen oder Personen ohne ausreichende Lebenserfahrung und Kenntnisse nicht geeignet, wenn sie sich unter Aufsicht keiner für ihre Sicherheit verantwortlichen Person befinden oder keine entsprechenden Gerätenutzungsanweisungen bekommen haben.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät zu benutzen, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt sind, wenn das Gerät nicht richtig funktioniert oder heruntergefallen ist.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, soll es vom Hersteller, Kundendienst oder ähnlich qualifiziertem Personal ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig zu reparieren. Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig auseinanderzunehmen, bei der Feststellung jeglicher Beschädigungen oder im Sturzfall trennen Sie den Netzstecker von der Steckdose ab und wenden Sie sich an einen autorisierten (bevollmächtigten) Kundendienst an die im Garantieschein und auf der Website www.rondell.ru angegebenen Kontaktadressen.
- Um Beschädigungen zu vermeiden, transportieren Sie das Gerät nur in der Fabrikverpackung.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen und für Kinder und behinderte Personen unzugänglichen Ort auf.

DIESES GERÄT IST NUR FÜR DEN HAUSHALTSGEBRAUCH BESTIMMT. KOMMERZIELLE NUTZUNG UND VERWENDUNG DES GERÄTS IN BETRIEBSBEREICHEN UND ARBEITSRÄUMEN IST VERBOTEN.

VERWENDUNG DES BEHÄLTERS (9)

- Benutzen Sie das Gerät und seine Teile nur bestimmungsmäßig. Es ist nicht gestattet, den Behälter für





Nahrungsmittelzubereitung auf Heizgeräte oder Heizoberflächen aufzustellen.

- Ersetzen Sie den Behälter mit keinem anderen Gefäß.
- Achten Sie darauf, dass die Oberfläche des Heizelements und der Boden des Behälters (9) immer sauber und trocken sind.
- Benutzen Sie den Behälter zum Mischen von Nahrungsmitteln nicht. Zerkleinern Sie nie die Nahrungsmittel direkt im Behälter, um die Antihafbeschichtung nicht zu beschädigen.
- Verwenden Sie den Behälter nicht, wenn er deformiert ist oder wenn die Antihafbeschichtung beschädigt ist.
- Lassen und bewahren Sie keine fremden Gegenstände im Behälter.
- Bei der Nahrungsmittelzubereitung im Behälter rühren Sie diese nur mit der Plastik-Schöpfkelle (12) um.
- Benutzen Sie keine Metallgegenstände, die die Antihafbeschichtung des Behälters beschädigen können.
- Vergewissern Sie sich vor der Wahl eines Kochbetriebs, dass der Behälters richtig aufgestellt ist.
- Bei der Zubereitung von Speisen mit Kräutern und Gewürzen ist es empfohlen, den Behälter (9) sofort nach dem Kochen zu waschen.
- Stellen Sie den Behälter (9) sofort nach dem Kochen unter Kaltwasser nicht, sondern lassen Sie ihn zuerst abkühlen, um die Antihafbeschichtung nicht zu beschädigen.
- **Der Behälter (9) ist spülmaschinenungeeignet.**

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

Falls das Gerät bei niedrigen Temperaturen transportiert oder aufbewahrt wurde, lassen Sie es bei der Raumlufttemperatur nicht weniger als drei Stunden abkühlen.

- Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung heraus und entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und jegliche Aufkleber, die den normalen Betrieb des Multikochers stören.
- Stellen Sie den Multikocher auf einer ebenen wärmebeständigen Oberfläche fern von allen Küchenwärmequellen (wie Gas-, Elektroherd oder Kochfläche) auf.
- Bei der Aufstellung des Multikochers lassen Sie einen Abstand von nicht weniger als 20 cm von der Wand bis zum Gerätegehäuse und einen Freiraum von nicht weniger als 30-40 cm darüber.
- Stellen Sie den Multikocher in keiner direkten Nähe von Gegenständen, die durch hohe Temperatur des austretenden Dampfes beschädigt werden können, auf.

Achtung! Stellen Sie das Gerät in keiner Nähe von Badewannen, Waschbecken oder anderen mit Wasser gefüllten Behältern auf.

- Öffnen Sie den Deckel (3), indem Sie die Taste (4) drücken.
- Waschen Sie alle abnehmbaren Teile – den Behälter (9), die Dampfschale (10), die Schöpfkelle (12), den Meßbecher (11), den Suppenlöffel (12), den Reislöffel (13) und den Frittierkorb (14) – mit einem weichen Schwamm und einem neutralen Reinigungsmittel, spülen Sie diese mit fließendem Wasser und trocknen Sie sie ab.
- Wischen Sie das Gerätegehäuse (1) mit einem feuchten Tuch, danach trocknen Sie es ab.

Achtung! Der Frittierkorb und der Griff werden getrennt geliefert. Vor dem ersten Gebrauch müssen sie angeschlossen werden:

- Drücken Sie den Griff, um seine Enden (Abb. 1) zu verbinden.
- Führen Sie die Enden des Griffs in die Schnalle am Bratkorb ein, sie sollen verriegeln. Lassen Sie den Griff los.

VERWENDUNG DES MULTIKOCHERS

Achtung!

- **Lassen Sie das funktionierende Gerät nie unbeaufsichtigt.**
- **Bei erster Nutzung des Multikochers kann ein Fremdgeruch vom Heizelement entstehen, es ist normal.**
- **Vergewissern Sie sich vor der Zubereitung, dass der Deckel des Multikochers fest geschlossen ist.**
- **Um Verbrühungen zu vermeiden, seien Sie sehr vorsichtig, wenn Sie den Deckel (3) öffnen, beugen Sie sich nie über den Dampfablasslöchern (6) während des Multikocherbetriebs, halten Sie keine offene Körperteile über dem Behälter (9)!**
- **Prüfen Sie die Gare von Nahrungsmitteln während der Zubereitung, bei der Notwendigkeit rühren Sie diese mit der Plastik-Schöpfkelle (12). Verwenden Sie keine Metallgegenstände, die die Antihafbeschichtung des Behälters (9) zerkratzen können.**
- **Lassen Sie die Plastik-Schöpfkelle (12) und den Reislöffel (13) im Behälter nicht.**

Legen Sie die Nahrungsmittel in den Behälter (9) gemäß dem Rezept ein (siehe das Rezeptbuch).

Anmerkung: Achten Sie darauf, dass der Stand von Zutaten zusammen mit Flüssigkeiten nicht über der Maximalmarke «3,5» und nicht unter der Minimalmarke «0,5» ist.



DEUTSCH

Das allgemeine Beispiel zum Einlegen von Nahrungsmitteln und Wasser (als Beispiel wird Reis betrachtet)

Messen Sie den Reis mit einem Meßbecher (11) (ein Meßbecher fasst ca. 160 g Reis) ab, spülen Sie den Reis ab und legen Sie ihn in den Behälter (9). Die Wassermenge ist auf der Reisverpackung gemäß den Herstellerempfehlungen nachzuweisen. Die Volumenskala ist im Behälter (9) markiert. Gießen Sie Wasser bis zur erforderlichen Marke nach der gewählten Reismenge ein.

Beispiel: Nach dem Einschütten von vier Meßbechern Grütze gießen Sie Wasser (ca. 2 Liter) bis zur erforderlichen Marke. Für Musbreie ist ein Reis-Wasser-Verhältnis von 1:3 empfohlen.

Stellen Sie den Behälter (9) in die Gerätekochkammer ein. Vergewissern Sie sich, dass die Außenoberfläche des Behälters sauber und trocken ist, und der Behälter selbst aufrecht steht und sich mit der Oberfläche des Heizelements eng berührt.

Anmerkungen:

- das Fassungsvermögen des Meßbechers: 180 ml. Die obere Füllstandsmarke: 160 ml.
- es ist nicht gestattet, den Behälter (9) zum Waschen von Grützen und Schneiden von Nahrungsmitteln zu benutzen, das kann die Antihafbeschichtung beschädigen,
- vergewissern Sie sich, dass es keine fremden Gegenstände, Schmutz und Feuchte in der Kochkammer und auf dem Boden des Behälters (9) gibt;
- wischen Sie die Außenseite und den Boden des Behälters (9) vor der Nutzung ab,
- in der Mitte des Heizelements befindet sich ein Temperatursensor. Achten Sie darauf, dass die freie Bewegung des Temperatursensors nicht verhindert ist.
- beim Dampfkochen gießen Sie Wasser in den Behälter (9) so ein, dass das kochende Wasser den Boden der Schale (10) nicht berührt. Legen Sie die Nahrungsmittel in die Schale (10) ein und stellen Sie sie in den Behälter (9) auf.
- Schließen Sie den Deckel (3) bis zum Knacken.
- Stecken Sie den Netzkabelstecker in die Anschlussstelle (8) und den Netzstecker in eine Steckdose ein.

MULTIKOCHER-HAUPTFUNKTIONEN

Einschalten des Multikochers (Wartebetrieb)

- Nachdem Sie den Multicooker ans Stromnetz angeschlossen haben, hören Sie ein kurzes Tonsignal.
- Schalten Sie den Multikocher ein, indem Sie eine der Schnellstarttasten (18, 19, 21 oder 22) drücken, dabei erscheinen die Anzeigen (24) und (25) der aktuellen Zeitdauer des eingestellten Betriebs und der am Multikocher verfügbaren Betriebe auf der Bedienungsplatte (2).
- Das Gerät wechselt in einen der mit den Tasten (18, 19, 21 oder 22) eingestellten Betriebe und ist betriebsbereit.

Anmerkung: - beim Drücken jeder Taste ertönt ein kurzes Tonsignal.

Wahl und Start eines Kochprogramms

- Um ein Kochprogramm zu wählen, drücken Sie die «MENÜ»-Taste (18).
- Die Programme werden in der folgenden Reihenfolge gewählt: «Brei», «Suppe», «Pilaw», «Fisch», «Huhn», «Reis», «Schmoren», «Dampfkochen», «Braten», «Fritüre», «Überbacken», «Backen», die Anzeigen der Kochprogramme (25) werden auf der Bedienungsplatte (2) abwechselnd leuchten.
- Die Zahlenanzeigen (24) zeigen die Standardkochzeit an.
- Nach der Wahl des gewünschten Kochprogramms und der Kochzeiteinstellung blinken die Anzeigen (25) 7 Sekunden lang.
- Nach 7 Sekunden startet das Kochprogramm, die Kochzeit-Zahlensymbole leuchten konstant, das Abwärtszählen bis zum Ende des Kochprogramms beginnt (siehe die Tabelle «Kochprogramme und ihre Dauer»).
- Beim Betrieb des «REIS»-Programms werden die Zeit- und Temperaturzahlenanzeigen (24) auf der Bedienungsplatte (2) nicht angezeigt, der Multikocher läuft automatisch. Wenn Wasser in den Reis vollständig eingezogen ist, macht der Multikocher ein Tonsignal, was bedeutet, dass der Reis fertig ist, dabei läuft die Zeit weiter auf dem Bildschirm. Drücken Sie die «WARMHALTEN/ABBRECHEN»-Taste (22) sofort nach dem Tonsignal, um den Kochvorgang zu beenden.

KOCHPROGRAMME UND IHRE DAUER

| Kochprogramm | Standardzeit | Kochzeit | Standardtemperatur | Kochtemperatur | Startaufschub | Warmhalten |
|------------------|--------------|--|--------------------|------------------------------------|---------------|------------|
| Brei (Milchbrei) | 10 Min. | 10 Min. – 2 Stunden (mit einem 10-Minuten-Schritt) | 100°C | 80°C-100°C (mit einem 5°C-Schritt) | - | - |

| Kochprogramm | Standardzeit | Kochzeit | Standardtemperatur | Kochtemperatur | Startaufschub | Warmhalten |
|--------------|---------------------------------------|--|--------------------|---|---------------|------------|
| Suppe | 30 Min. | 10 Min. – 4 Stunden (mit einem 5-Minuten-Schritt) | 100°C | 80°C-100°C (mit einem 10°C-Schritt) | + | + |
| Pilaw | 90 Min. | 1–2 Stunden (mit einem 15-Minuten-Schritt) | 140°C | - | + | + |
| Fisch | 20 Min. | 10 Min. – 2 Stunden (mit einem 5-Minuten-Schritt) | 140°C | 90°C-150°C (mit einem 20°C-Schritt) | - | + |
| Huhn | 30 Min. | 20 Min. – 2 Stunden (mit einem 5-Minuten-Schritt) | 140°C | 90°C-150°C (mit einem 20°C-Schritt) | + | + |
| Reis | - | - | - | - | + | + |
| Schmoren | 40 Min. | 30 Min. – 3 Stunden (mit einem 10-Minuten-Schritt) | 100°C | 80°C-100°C (mit einem 10°C-Schritt) | + | + |
| Dampfkochen | 30 Min. (nach dem Wasseraufkochen) | 5-60 Minuten (mit einem 5-Minuten-Schritt) | 100°C | - | + | + |
| Braten | 30 Min. | 30 Min. – 2 Stunden (mit einem 30-Minuten-Schritt) | 130°C | 100°C-130°C (mit einem 10°C-Schritt) | + | + |
| Frittüre | 60 Min. | 30 Min. – 2 Stunden (mit einem 30-Minuten-Schritt) | 150°C | 120°C-150°C (mit einem 10°C-Schritt) | + | + |
| Überbacken | 50 Min. | 30-60 Minuten (mit einem 10-Minuten-Schritt) | 150°C | 90°C-150°C (mit einem 20°C-Schritt) | + | + |
| Backen | 30 Min. | 15-60 Minuten (mit einem 5-Minuten-Schritt) | 130°C | 100°C-150°C (mit einem 10°C-Schritt) | + | + |
| Aufwärmung | 30 Min. | 30 Min. – 24 Stunden (mit einem 30-Minuten-Schritt) | 110°C | - | + | + |
| Multikoch | 30 Min. | 10 Min. – 8 Stunden (mit einem 5-Minuten-Schritt) | 100°C | 60°C-150°C (mit einem 5°C-Schritt) | + | + |

Anmerkung:

- die Kochzeitangaben sind empfehlend.
- das Kochergebnis im Betrieb automatischer Programme hängt von der Menge der Nahrungsmittel und zugegebener Flüssigkeit sowie von ihrer Temperatur ab.

- die Nahrungsmitteltemperatur muss vor dem Kochen ca. 20-25°C betragen.
- die Kochzeit ist fürs «Reis»-Programm nicht einstellbar.
- beobachten Sie den Reis beim Kochen, rühren Sie ihn gegebenenfalls mit dem Reisöffel (13) um.

DEUTSCH

Änderung der Kochprogrammzeit

- Nach der Wahl eines Kochprogramms zeigen die Zahlenanzeigen (24) die Standardprogrammzeit an.
- Um die Programmzeit zu ändern, drücken Sie die «ZEIT»-Taste (23) und stellen Sie die erforderliche Programmzeit durch aufeinanderfolgendes Drücken der «STD.», «MIN.»-Tasten (час ↓ | ▷ мин) (16).
- Nach der Programmzeitänderung schaltet sich der Multikoher nach 7 Sekunden ein, die Anzeige (25) leuchtet konstant, und das Abwärtszählen bis zum Ende des Kochprogramms beginnt.

Anmerkung: - die Kochprogrammzeit ist im «Reis»-Programm nicht einstellbar.

Abbrechen des gewählten Kochprogramms

- Um das gewählte Kochprogramm während der Programmeinstellung abzubrechen, drücken Sie einmal die «WARMHALTEN/ABBRECHEN»-Taste (22), dabei ertönt ein langes Tonsignal, und der Multikoher schaltet sich aus. Drücken Sie eine der Tasten erneut und wählen das Kochprogramm mit der «MENÜ»-Taste (18) weiter.
- Um das Kochprogramm während des Betriebs des eingestellten Programms abzubrechen, drücken Sie einmal die «WARMHALTEN/ABBRECHEN»-Taste (22), dabei ertönt ein langes Tonsignal, und der Multikoher schaltet sich aus.

Ende des Kochprogramms

- Nach dem Ende des Kochprogramms ertönen 5 kurze Tonsignale, und die Zahlenanzeigen (24) zeigen «0:00» an.
- Abhängig vom gewählten Kochprogramm wechselt das Gerät automatisch in den Warmhaltebetrieb, dabei leuchtet die Warmhalteanzeige in der Taste (22).
- Um das Kochprogramm zu beenden, drücken Sie einmal die «WARMHALTEN/ABBRECHEN»-Taste (22), dabei ertönt ein langes Tonsignal, und der Multikoher schaltet sich aus.

Warmhaltefunktion

- Nach dem Ende bestimmter Kochprogramme wechselt der Multikoher automatisch in den Warmhaltebetrieb, dabei erscheinen die Zahlenanzeigen (24) «0:00» auf der Bedienungsplatte (2), und die Warmhalteanzeige auf der Taste (22) leuchtet.
- Die Warmhaltezeit wird durch die Zahlensymbole auf der Bedienungsplatte (2) angezeigt.
- Die maximale Warmhaltezeit beträgt 24 Stunden.
- Die Warmhaltetemperatur beträgt 65-80°C.

- Um die Warmhaltefunktion zu deaktivieren, drücken Sie einmal die Taste (22), dabei ertönt ein langes Tonsignal, und der Multikoher schaltet sich aus.

Anmerkung:

- ungeachtet dessen, dass das Gerät die Temperatur des fertigen Gerichts bis zu 24 Stunden lang hält, ist es nicht empfohlen, gekochte Nahrungsmittel im Behälter des Multikochers langfristig zu lassen, da es zum Nahrungsmittelverderben führen kann.
- die Temperaturhaltefunktion funktioniert in allen Kochprogrammen, außer dem «Brei»-Programm.

Startaufschubfunktion

Benutzen Sie diese Funktion, wenn Sie den Kochstart um eine bestimmte Zeit aufschieben möchten.

- Um die Startaufschubzeit einzustellen, drücken Sie die Taste (17), dabei ertönt ein Tonsignal, und auf der Bedienungsplatte (2) erscheinen die blinkenden Zahlensymbole der Startaufschubzeit (standardmäßig 1 Stunde), und die Startaufschubanzeige in der Taste (17) beginnt zu blinken.
- Drücken Sie die Tasten (16), um die erforderliche Zeit vor dem Beginn des Kochvorgangs einzustellen (möglicher Einstellbereich ist 1-24 Stunden mit einem 10-Minuten-Schritt).
- Nach dem Einstellen der Startaufschubzeit hört die Startaufschubanzeige in der Taste (17) nach 7 Sekunden auf zu blinken und leuchtet konstant, das Abwärtszählen der Startaufschubzeit beginnt.
- Wenn die Startaufschubzeit abgelaufen ist, schaltet sich der Multikoher ein und beginnt die Nahrungsmittel im eingestellten Kochprogramm zu zubereiten.
- Um die Startaufschubfunktion zu deaktivieren, drücken Sie einmal die Taste (22), dabei ertönt ein langes Tonsignal, und der Multikoher schaltet sich aus.

Anmerkung: - die Startaufschubfunktion ist in den Programmen «Brei» und «Fisch» nicht einstellbar.

REINIGUNG UND PFLEGE

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Entfernen Sie die Tropfschale (7), wenn sie voll ist, und gießen Sie angesammelte Flüssigkeit daraus.
- Nehmen Sie das Dampfventil (6) aus dem Deckel (3) nach oben heraus.
- Nehmen Sie das Dampfventil (6) auseinander, halten Sie das Ventil (6) mit einer Hand unten fest und drehen Sie die Oberseite des Ventils entgegen dem Uhrzeigersinn mit der anderen.

- Spülen Sie das Ventil (6) mit Warmwasser und einem neutralen Reinigungsmittel, trocknen und setzen Sie das Ventil (6) zusammen, dann bauen Sie es in den Deckel (3) ein.
- Wischen Sie das Gehäuse (1) und den Deckel (3) mit einem leicht angefeuchteten Tuch und danach trocknen Sie diese ab.
- Wischen Sie den Deckel (3) von innen und besonders die Silikondichtung ab, wenn die Dichtung defekt ist, verwenden Sie den Multikocher nicht mehr und wenden Sie sich an einen Kundendienst, um diese auszutauschen.
- Spülen Sie den Behälter (9), die Dampfschale (10), den Meßbecher (11), die Schöpfkelle (12), den Reislöffel (13) und den Frittierkorb (14) mit Warmwasser und einem neutralen Reinigungsmittel, spülen Sie diese mit fließendem Wasser und trocknen Sie sie ab.
- Es ist nicht gestattet, den Behälter (9) in einer Geschirrspülmaschine zu spülen.
- Wischen Sie die Oberfläche des Heizelements (nur wenn es kalt ist) mit einem weichen, trockenen Tuch ab, lassen Sie Wasser oder jegliche andere Flüssigkeiten in keinem Fall ins Multikochergehäuse gelangen.
- Tauchen Sie das Multikochergehäuse, das Netzkabel und den Netzstecker in Wasser oder jegliche andere Flüssigkeiten nicht ein.
- Benutzen Sie keine Scheuer- oder Lösungsmittel zum Reinigen des Multikochers oder des Zubehörs.

AUFBEWAHRUNG

- Trennen Sie den Multikocher vom Stromnetz ab, warten Sie, bis er vollständig abkühlt und reinigen Sie den Multikocher.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen und für Kinder und behinderte Personen unzugänglichen Ort auf.

LIEFERUMFANG

Multikocher – 1 Stk.
 Behälter – 1 Stk.
 Dampfschale – 1 Stk.
 Schöpfkelle – 1 Stk.
 Meßbecher – 1 Stk.
 Reislöffel – 1 Stk.

Frittierkorb – 1 Stk.
 Betriebsanleitung – 1 Stk.
 Rezeptbuch – 1 Stk.
 Garantieschein – 1 Stk.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Stromversorgung: 220-240 V ~ 50 Hz
 Nennleistungsaufnahme: 1300 W
 Fassungsvermögen des Behälters: 4,8 L

ENTSORGUNG



Zwecks Umweltschutz nach Beendigung der Nutzungsdauer des Gerätes und der Batterien (falls mitgeliefert), werfen Sie diese zusammen mit gewöhnlichen Haushaltsabfällen nicht weg, geben Sie das Gerät und die Batterien in die Spezialpunkte für weitere Entsorgung über.

Die bei der Entsorgung der Erzeugnisse entstehenden Abfälle sind unbedingt zu sammeln und weiter ordnungsmäßig zu entsorgen.

Mehrere Information zur Entsorgung dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer lokalen Stadtverwaltung, einem Abfallentsorgungsdienst oder beim Geschäft, wo Sie dieses Produkt gekauft haben.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Design, Konstruktion und die das gemeine Gerätebetriebsprinzip nicht beeinflussende technische Eigenschaften ohne Vorbenachrichtigung zu verändern, deswegen kann sich die Betriebsanleitung vom Gerät gering unterscheiden. Bei Feststellung solcher Unterschiede bitte teilen davon per E-Mail info@rondell.ru für eine aktualisierte Betriebsanleitung mit.

Gerätenutzungsdauer beträgt 3 Jahre



Dieses Produkt entspricht der EMV-Richtlinie 2014/30/EU und der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU.

МУЛЬТИВАРКА RDE-1620

В современной индукционной мультиварке RDE-1620 любые блюда готовятся значительно быстрее, чем на плите, в духовке или стандартной мультиварке.

Традиционный нагревательный элемент просто передаёт энергию нижней части нагревательной пластины, а индукционная технология и чаша сферической формы создают пространственный нагрев, уменьшая время приготовления, улучшая вкус.

ОПИСАНИЕ

1. Корпус
2. Панель управления
3. Крышка
4. Кнопка открытия крышки
5. Ручка для переноски
6. Отверстия для выхода пара и паровой клапан
7. Ёмкость для сбора конденсата
8. Нёздце для подключения сетевого шнура
9. Чаша
10. Лоток для готовки на пару
11. Мерный стаканчик
12. Половник / ложка для супа
13. Ложка для риса
14. Корзина для фритюра
15. Сетевой шнур

Панель управления (2)

16. Кнопки установки времени приготовления «ЧАС», «МИН» (час ◀ | ▶ мин)
17. Кнопка «ОТЛОЖЕННЫЙ СТАРТ»
18. Кнопка «МЕНЮ»
19. Кнопка включения программы «МУЛЬТИПОВАР»
20. Кнопка «ТЕМПЕРАТУРА»
21. Кнопка включения/выключения режима «РАЗОГРЕВ»
22. Кнопка включения/выключения режима «ПОДДЕРЖАНИЕ ТЕПЛА»
23. Кнопка «ВРЕМЯ»
24. Цифровые индикаторы
25. Индикаторы программ приготовления

ВНИМАНИЕ!

Для дополнительной защиты целесообразно в цепи питания установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА, для установки УЗО обратитесь к специалисту.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации электроприбора внимательно прочитайте настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните её для использования в качестве справочного материала.

Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данной инструкции. Неправильное обращение с прибором может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Перед использованием прибора внимательно осмотрите сетевой шнур и разъём для подключения сетевого шнура, расположенный на корпусе прибора, убедитесь в том, что они не имеют повреждений. Не используйте прибор при наличии повреждений сетевого шнура или разъёма сетевого шнура.
- Перед включением устройства убедитесь в том, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению устройства.
- Сетевой шнур снабжён «евровилкой»; включайте её в электрическую розетку, имеющую надёжный контакт заземления.
- При подключении устройства к электрической сети не используйте переходники.
- Следите за тем, чтобы сетевой шнур был плотно вставлен в разъём на корпусе устройства и в сетевую розетку.
- Используйте только тот сетевой шнур, который входит в комплект поставки, и не используйте сетевой шнур от другого устройства.
- Используйте только те съёмные детали, которые входят в комплект поставки.
- Размещайте устройство на ровной теплостойкой поверхности, вдали от источников влаги, тепла и открытого огня.
- Устанавливайте устройство так, чтобы доступ к электрической розетке был всегда свободным.
- Используйте устройство в местах с хорошей вентиляцией.
- Не подвергайте прибор воздействию прямых солнечных лучей.
- Не размещайте прибор в непосредственной близости от стены и стенок мебели.
- Не допускайте соприкосновения сетевого шнура с горячими поверхностями и с острыми кромками мебели. Избегайте повреждения изоляции сетевого шнура.

- Запрещается мокрыми руками прикасаться к сетевому шнуру и к вилке сетевого шнура.
- Не погружайте устройство, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости.
- В случае падения прибора в воду немедленно отключите его от электрической сети, вынув вилку сетевого шнура из электрической розетки. При этом ни в коем случае не опускайте в воду руки.
- По вопросу дальнейшего использования прибора обратитесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.
- Не вставляйте посторонние предметы в отверстия или в пространство между деталями устройства.
- Следите за тем, чтобы края одежды или посторонние предметы не попали между крышкой и корпусом прибора.
- Не оставляйте устройство без присмотра; если вы не пользуетесь прибором, выключайте прибор и отключайте его от электрической сети.
- Во избежание ожогов не наклоняйтесь над отверстием для выхода пара. Соблюдайте крайнюю осторожность, открывая крышку мультиварки во время и непосредственно после приготовления продуктов. Риск ожога паром!
- При работе устройства в программе «Жарка» во избежание ожога брызгами горячего масла не наклоняйтесь над чашей мультиварки.
- Не оставляйте открытой крышку устройства во время её работы, кроме программы «Жарка».
- Не прикасайтесь к поверхности крышки во время работы мультиварки, открывать крышку можно только при нажатии на кнопку открытия крышки мультиварки (4).
- Во избежание получения ожогов горячим паром соблюдайте крайнюю осторожность при открытии крышки мультиварки.
- Содержите в чистоте отверстия для выхода пара и паровой клапан, а в случае загрязнения очистайте их.
- Категорически запрещается эксплуатация прибора без установленной чаши, запрещается включать мультиварку без продуктов и без наличия достаточного количества жидкости в чаше для приготовления продуктов.
- Запрещается использовать мультиварку при наличии поврежденной силиконовой прокладки на внутренней стороне крышки.

- Соблюдайте рекомендации по объёму сухих продуктов и жидкости.
- Не извлекайте чашу во время работы устройства.
- Не накрывайте мультиварку во время работы.

Внимание! При готовке продуктов на пару следите за уровнем жидкости в чаше, доливайте воду в чашу по мере необходимости. **Не оставляйте устройство без присмотра!**

- Запрещается переносить мультиварку во время работы. Используйте ручку для переноски, предварительно отключив устройство от электрической сети, вынув чашу с продуктами и дав мультиварке остыть.
- Во время работы мультиварки крышка, чаша для приготовления продуктов, а также детали корпуса сильно нагреваются, не прикасайтесь к ним, при необходимости вынуть горячую чашу используйте кухонные рукавицы.
- Регулярно проводите чистку прибора.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без надзора.

Внимание! Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой.

Опасность удушья!

- Данное устройство не предназначено для использования детьми.
- Не разрешайте детям прикасаться к устройству и к сетевому шнуру во время работы устройства.
- Дети должны находиться под присмотром при недопущении игр с прибором.
- Во время работы и в перерывах между рабочими циклами размещайте устройство в местах, недоступных для детей.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Не используйте устройство, если имеются повреждения сетевого шнура или вилки сетевого шнура, если устройство работает с переборами, а также после падения прибора.
- При повреждении шнура питания его замену во избежание опасности должны производить изготовитель, сервисная служба или подобный квалифицированный персонал.

РУССКИЙ

- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства выключите сетевую вилку прибора из электрической розетки и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте www.rondell.ru.
- Во избежание повреждений перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.

ДАННЫЙ ПРИБОР ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТОЛЬКО В БЫТОВЫХ УСЛОВИЯХ. ЗАПРЕЩАЕТСЯ КОММЕРЧЕСКОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА В ПРОИЗВОДСТВЕННЫХ ЗОНАХ И РАБОЧИХ ПОМЕЩЕНИЯХ.

ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ ЧАШЕЙ (9)

- Используйте устройство и его детали строго по назначению. Запрещается использовать чашу для приготовления продуктов, устанавливая её на нагревательные приборы или варочные поверхности.
- Не заменяйте чашу другой ёмкостью.
- Следите за тем, чтобы поверхность нагревательного элемента и дно чаши (9) всегда были чистыми и сухими.
- Не используйте чашу в качестве ёмкости для смешивания продуктов. Никогда не измельчайте продукты непосредственно в чаше во избежание повреждений антипригарного покрытия.
- Не используйте чашу в случае её деформации или нарушения антипригарного покрытия.
- Никогда не оставляйте и не храните в чаше какие-либо посторонние предметы.
- Во время приготовления продуктов в чаше перемешивайте их только пластиковым половником (12).
- Не используйте металлические предметы, которые могут повредить антипригарное покрытие чаши.
- Перед тем, как выбрать режим приготовления, убедитесь, что чаша установлена правильно.
- При приготовлении блюд с использованием приправ и специй сразу после приготовления рекомендуется вымыть чашу (9).
- После окончания приготовления продуктов во избежание повреждения антипригарного покрытия

не помещайте чашу (9) сразу под холодную воду, дайте ей сначала остыть.

- **Чаша (9) не предназначена для мытья в посудомоечной машине.**

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдерживать его при комнатной температуре не менее трёх часов.

- Извлеките устройство из упаковки, удалите все упаковочные материалы и любые наклейки, мешающие нормальной работе мультиварки.
- Установите мультиварку на ровной теплостойкой поверхности, вдали от всех кухонных источников тепла (таких как газовая плита, электроплита или варочная панель).
- Установите устройство так, чтобы от стены до корпуса мультиварки оставалось расстояние не менее 20 см, а свободное пространство над ней составляло не менее 30-40 см.
- Не размещайте устройство в непосредственной близости к предметам, которые могут быть повреждены высокой температурой выходящего пара.

Внимание! Не размещайте прибор вблизи ванн, раковин или других ёмкостей, наполненных водой.

- Откройте крышку (3), нажав на кнопку (4).
- Вымойте все съёмные детали – чашу (9), лоток для готовки продуктов на пару (10), половник (12) и мерный стаканчик (11), ложку для супа (12) и риса (13) и корзину для фритюра (14) – мягкой губкой с нейтральным моющим средством, ополосните проточной водой и просушите.
- Корпус устройства (1) протрите влажной тканью, после чего вытрите насухо.

Внимание! Корзина для фритюра и ручка поставляются раздельно. Перед первым использованием их необходимо соединить:

- Сожмите ручку, чтобы её концы соединились (рис. 1).
- Вставьте концы ручки в специальное крепление корзины, они должны зафиксироваться. Отпустите ручку.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МУЛЬТИВАРКИ

Внимание!

- **Никогда не оставляйте работающее устройство без присмотра.**

- При первом использовании мультиварки возможно появление постороннего запаха от нагревательного элемента, это допустимо.
- Перед началом приготовления убедитесь, что крышка мультиварки плотно закрыта.
- Во избежание получения ожогов соблюдайте осторожность, открывая крышку (3), не наклоняйтесь над отверстиями для выхода пара (6) в процессе работы мультиварки, не располагайте открытые участки тела над чашей (9)!
- Следите за готовностью продуктов в процессе приготовления, при необходимости помешивайте продукты пластиковым половником (12). Не используйте металлические предметы, которые могут поцарапать антипригарное покрытие чаши (9).
- Не оставляйте пластиковый половник (12) и ложку для риса (13) внутри чаши.

Положите продукты в чашу (9) в соответствии с требованиями рецепта (см. Книгу рецептов).

Примечание: Следите за тем, чтобы объём ингредиентов вместе с жидкостью не превышал отметку максимального уровня «3,5» и был не ниже отметки минимального уровня «0,5».

Общий пример закладки продуктов и воды (в качестве примера рассмотрен рис)

Отмерьте рис мерным стаканчиком (11) (в одном мерном стаканчике приблизительно 160 г риса), промойте рис и поместите его в чашу (9). Количество воды необходимо уточнить на упаковке риса, в соответствии с рекомендациями производителя. Внутри чаши (9) нанесена шкала объёма. Налейте воду до нужной отметки, в соответствии с выбранным объёмом риса.

Пример: Насыпав четыре мерных стаканчика крупы, налейте воду до нужной метки (приблизительно 2 л). Для жидких каш рекомендуем использовать рис и воду в пропорции 1:3.

Установите чашу (9) в рабочую камеру устройства. Убедитесь в том, что внешняя поверхность чаши чистая и сухая, а сама чаша установлена без перекосов и плотно соприкасается с поверхностью нагревательного элемента.

Примечания:

- полная ёмкость мерного стаканчика: 180 мл. Верхняя отметка: 160 мл,

- не используйте чашу (9) для мытья круп и не режьте в ней продукты, это может повредить антипригарное покрытие,
- убедитесь, что в рабочей камере и на дне чаши (9) нет посторонних предметов, загрязнений или влаги,
- перед использованием вытрите внешнюю поверхность и дно чаши (9) насухо,
- в середине нагревательного элемента находится датчик температуры. Следите за тем, чтобы свободному перемещению датчика ничто не мешало.
- если вы готовите продукты на пару, налейте воду в чашу (9) так, чтобы кипящая вода не касалась дна лотка (10). Поместите продукты в лоток (10) и установите его в чашу (9).
- Закройте крышку (3) до щелчка.
- Вставьте разъём сетевого шнура в гнездо (8), а вилку сетевого шнура – в электрическую розетку.

ОСНОВНЫЕ ФУНКЦИИ МУЛЬТИВАРКИ

Включение мультиварки (режим ожидания)

- После подключения мультиварки к электрической сети вы услышите короткий звуковой сигнал.
- Включите мультиварку нажатием одной из кнопок быстрого старта (18, 19, 21 или 22), при этом на панели управления (2) отобразятся индикаторы (24) и (25), которые покажут текущий отрезок времени установленного режима и режимы работы, доступные на мультиварке.
- Устройство перейдёт в один из установленных кнопками (18, 19, 21 или 22) режимов работы и будет готово к работе.

Примечание: - нажатие каждой кнопки сопровождается коротким звуковым сигналом.

Выбор программы приготовления и её запуск

- Для выбора программы приготовления продуктов нажимайте кнопку (18) «МЕНЮ».
- Программы выбираются в следующей последовательности «Каша», «Суп», «Плов», «Рыба», «Курица», «Рис», «Тушение», «Пар», «Жарка», «Фритюр», «Запекание», «Выпечка», при этом будут попеременно загораться индикаторы программ приготовления (25) на панели управления (2).
- Цифровые индикаторы (24), отображат время приготовления, установленное по умолчанию.
- После выбора желаемой программы приготовления и установки времени приготовления, индикаторы (25) в течение 7 секунд будут мигать.

РУССКИЙ

- Через 7 секунд включится программа приготовления продуктов, цифровые символы времени приготовления будут светиться постоянно, включится отчёт времени до окончания работы программы приготовления (см. таблицу «Программы приготовления и их продолжительность»).
- При работе программы «РИС» цифровые индикаторы времени и температуры (24) на панели

управления (2) не отображаются, мультиварка работает в автоматическом режиме. При выкипании всей воды из риса, мультиварка издает звуковой сигнал, это означает что рис готов, время на экране при этом продолжает идти. Следует нажать кнопку «ПОДДЕРЖАНИЕ ТЕПЛА/ОТМЕНА» (22) сразу после звукового сигнала для завершения приготовления.

ПРОГРАММЫ ПРИГОТОВЛЕНИЯ И ИХ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ

| Программа приготовления | Время по умолчанию | Время приготовления | Температура по умолчанию | Температура приготовления | Отложенный старт | Поддержание тепла |
|-------------------------|--------------------------------|-------------------------------------|--------------------------|----------------------------|------------------|-------------------|
| Каша (молочная каша) | 10 мин. | 10 мин. – 2 часа (с шагом 10 мин.) | 100°C | 80°C-100°C (с шагом 5°C) | - | - |
| Суп | 30 мин. | 10 мин. – 4 часа (с шагом 5 мин.) | 100°C | 80°C-100°C (с шагом 10°C) | + | + |
| Плов | 90 мин. | 1–2 часа (с шагом 15 мин.) | 140°C | - | + | + |
| Рыба | 20 мин. | 10 мин. – 2 часа (с шагом 5 мин.) | 140°C | 90°C-150°C (с шагом 20°C) | - | + |
| Курица | 30 мин. | 20 мин. – 2 часа (с шагом 5 мин.) | 140°C | 90°C-150°C (с шагом 20°C) | + | + |
| Рис | - | - | - | - | + | + |
| Тушение | 40 мин. | 30 мин. – 3 часа (с шагом 10 мин.) | 100°C | 80°C-100°C (с шагом 10°C) | + | + |
| Варка на Пару | 30 мин. (после закипания воды) | 5–60 минут (с шагом 5 мин.) | 100°C | - | + | + |
| Жарка | 30 мин. | 30 мин. – 2 часа (с шагом 30 мин.) | 130°C | 100°C-130°C (с шагом 10°C) | + | + |
| Фритюр | 60 мин. | 30 мин. – 2 часа (с шагом 30 мин.) | 150°C | 120°C-150°C (с шагом 10°C) | + | + |
| Запекание | 50 мин. | 30–60 минут (с шагом 10 мин.) | 150°C | 90°C-150°C (с шагом 20°C) | + | + |
| Выпечка | 30 мин. | 15–60 минут (с шагом 5 мин.) | 130°C | 100°C-150°C (с шагом 10°C) | + | + |
| Разогрев | 30 мин. | 30 мин. – 24 часа (с шагом 30 мин.) | 110°C | - | + | + |
| Мультиповар | 30 мин. | 10 мин. – 8 часов (с шагом 5 мин.) | 100°C | 60°C-150°C (с шагом 5°C) | + | + |

Примечание:

- данные о времени приготовления носят рекомендательный характер.
- результат приготовления продуктов в режиме автоматических программ зависит от количества продуктов и количества добавленной жидкости, а так же от температуры продуктов.
- температура продуктов перед их приготовлением должна быть приблизительно 20–25 °С.
- настройка продолжительности времени приготовления недоступна для программы «Рис».
- следите за готовностью риса в процессе приготовления, при необходимости помешивайте рис ложкой для риса (13).

Изменение времени работы программы приготовления продуктов

- После выбора программы приготовления цифровые индикаторы (24) отобразят время работы программы, установленное по умолчанию.
- Для изменения времени работы программы нажмите кнопку (23) «ВРЕМЯ» и последовательным нажатием кнопок (16) «ЧАС», «МИН» (час ◀ | ▶ мин) установите требуемое время программы.
- После изменения времени работы программы, через 7 секунд мультиварка включится, индикатор (25) будет светиться постоянно и начнётся обратный отсчёт времени до окончания работы программы.

Примечание: - установка времени работы программы приготовления не доступна в программе «Рис».

Отмена выбранной программы приготовления

- Для отмены выбранной программы приготовления во время установки программы, нажмите один раз на кнопку «ПОДДЕРЖАНИЕ ТЕПЛА/ОТМЕНА» (22), прозвучит длинный звуковой сигнал и мультиварка отключится. Снова нажмите на одну из кнопок и продолжите выбор программы приготовления нажатием кнопки (18) «МЕНЮ».
- Для отмены программы приготовления во время работы установленной программы, нажмите один раз на кнопку «ПОДДЕРЖАНИЕ ТЕПЛА/ОТМЕНА» (22), прозвучит длинный звуковой сигнал и мультиварка выключится.

Завершение программы приготовления продуктов

- После завершения программы приготовления продуктов прозвучат 5 коротких звуковых сигналов и цифровые индикаторы (24) отобразят «0:00».

- В зависимости от выбранной программы приготовления устройство автоматически перейдёт в режим поддержания температуры, при этом загорится индикатор функции поддержания тепла в кнопке (22).
- Для завершения программы приготовления нажмите один раз кнопку «ПОДДЕРЖАНИЕ ТЕПЛА/ОТМЕНА» (22), прозвучит длинный звуковой сигнал и мультиварка выключится.

Функция поддержания тепла

- После выполнения определённых программ приготовления продуктов, мультиварка автоматически перейдёт в режим поддержания тепла, при этом на панели управления (2) отобразятся цифровые индикаторы (24) «0:00» и загорится индикатор функции поддержания тепла на кнопке (22).
- Время работы функции поддержания тепла будет отображаться цифровыми символами на панели управления (2).
- Максимальное время работы функции поддержания температуры составляет 24 часа.
- Температура в режиме поддержания тепла составляет 65–80°С.
- Для отключения функции поддержания тепла, нажмите один раз кнопку (22), прозвучит длинный звуковой сигнал и мультиварка выключится.

Примечание:

- несмотря на то, что устройство поддерживает температуру готового блюда до 24 часов, не рекомендуется надолго оставлять приготовленные продукты в чаше мультиварки, так как это может стать причиной порчи продуктов.
- функция поддержания температуры работает во всех программах приготовления продуктов, кроме программы «Каша».

Функция отложенного старта

Воспользуйтесь этой функцией, если вы хотите отложить начало приготовления продуктов на определённое время.

- Для установки времени отложенного старта нажмите кнопку (17), при этом прозвучит звуковой сигнал и на панели управления (2) отобразятся мигающие цифровые символы времени отложенного старта (по умолчанию 1 час) и индикатор отложенного старта в кнопке (17) начнет мигать.

РУССКИЙ

- Нажатием кнопки (16) установите необходимое время до начала приготовления (возможное время установки 1-24 часа, шаг - 10 минут).
- После установки времени отложенного старта через 7 секунд индикатор отложенного старта в кнопке (17) перестанет мигать и будет светиться постоянно, начнётся обратный отсчёт времени отложенного старта.
- Когда время отложенного старта истечёт, мультиварка включится и начнёт приготовление продуктов в установленной программе приготовления.
- Для отключения функции отложенного старта нажмите один раз кнопку (22), прозвучит длинный звуковой сигнал и мультиварка выключится.

Примечание: - функция отложенного старта не работает в программе «Каша» и «Рыба».

ЧИСТКА И УХОД

- Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки и дайте устройству остыть.
- Снимайте ёмкость для сбора конденсата (7) по мере её заполнения, выливайте из неё накопившуюся жидкость.
- Выньте паровой клапан (6) из крышки (3) по направлению вверх.
- Разберите паровой клапан (6), одной рукой держите клапан (6) за нижнюю часть, а второй рукой поверните верхнюю часть клапана против часовой стрелки.
- Промойте клапан (6) тёплой водой с добавлением нейтрального моющего средства, просушите, соберите клапан (6) и установите его в крышку (3).
- Протрите корпус (1) и крышку (3) слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.
- Протрите крышку (3) с внутренней стороны, уделите внимание состоянию уплотнительной силиконовой прокладки, при обнаружении дефектов прокладки, прекратите использование мультиварки и обратитесь в сервисный центр для замены прокладки.
- Промойте чашу (9), лоток для готовки на пару (10), мерный стаканчик (11), половник (12), ложку для риса (13) и корзину для фритюра (14) тёплой водой с добавлением нейтрального моющего средства, ополосните проточной водой и просушите.
- Запрещается помещать чашу (9) в посудомоечную машину.

- Протрите поверхность нагревательного элемента (только в остывшем состоянии) мягкой сухой тканью, ни в коем случае не допускайте попадания воды или любой другой жидкости внутрь корпуса мультиварки.
- Не погружайте корпус мультиварки, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости.
- Не используйте для чистки мультиварки и принадлежностей абразивные чистящие средства и растворители.

ХРАНЕНИЕ

- Отключите мультиварку от сети, дождитесь полного остывания и произведите чистку мультиварки.
- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.

КОМПЛЕКТ ПСТАВКИ

Мультиварка – 1 шт.
Чаша – 1 шт.
Лоток для готовки на пару – 1 шт.
Половник – 1 шт.
Мерный стаканчик – 1 шт.
Ложка для риса – 1 шт.
Корзина для фритюра – 1 шт.
Инструкция – 1 шт.
Книга рецептов – 1 шт.
Гарантийный талон – 1 шт.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание: 220-240 В ~ 50 Гц
Номинальная потребляемая мощность: 1300 Вт
Объём чаши: 4.8 л

УТИЛИЗАЦИЯ



В целях защиты окружающей среды, после окончания срока службы прибора и элементов питания (если входят в комплект), не выбрасывайте их вместе с обычными бытовыми отходами, передайте прибор и элементы питания в специализированные пункты для дальнейшей утилизации.

Отходы, образующиеся при утилизации изделий, подлежат обязательному сбору с последующей утилизацией в установленном порядке.

Для получения дополнительной информации об утилизации данного продукта обратитесь в местный муниципалитет, службу утилизации бытовых отходов или в магазин, где Вы приобрели данный продукт.

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн, конструкцию и технические характеристики, не влияющие на общие принципы работы устройства, без предварительного уведомления, из-за чего между инструкцией и изделием могут наблюдаться незначительные различия. Если пользователь обнаружил такие несоответствия, просим сообщить об этом по электронной почте info@rondell.ru для получения обновленной версии инструкции.

Срок службы устройства – 3 года



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

ИЗГОТОВИТЕЛЬ: СТАР ПЛЮС ЛИМИТЕД
(STAR PLUS LIMITED)

**МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС
ДЛЯ СВЯЗИ:** ЮНИТ БИ ЭНД СИ, 15Й ЭТАЖ, КЭЙСИ
АБЕРДИН ХАУС, №38, ХЕНГ ИП РОУД, ВОНГ ЧУК ХАНГ,
ГОНКОНГ, КНР

**ИМПОРТЕР И УПОЛНОМОЧЕННОЕ
ИЗГОТОВИТЕЛЕМ ЛИЦО:** ООО «ГИПЕРИОН»

**МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС
ДЛЯ СВЯЗИ:** РФ, 117452, Г. МОСКВА,
ЧЕРНОМОРСКИЙ БУЛЬВАР, ДОМ 17, КОРП. 1, ЭТАЖ 4,
ОФИС 401, КАБ. 2.

Тел.: +7 (499) 685-17-81, e-mail: info@rondell.ru

Ответственность за несоответствие продукции требованиям технических регламентов Таможенного союза возложена на уполномоченное изготовителем лицо.

www.rondell.ru

ТЕЛЕФОН ДЛЯ СПРАВОК: 8-800-100-18-30

СДЕЛАНО В КНР





ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

условия гарантийного обслуживания

ЕДИНАЯ СПРАВОЧНАЯ СЛУЖБА/CALL CENTER:

+7 (495) 921-01-70

Уважаемые покупатели!

Требуйте от продавца заполнения гарантийного талона, включая отрывные купоны.

English

Dear Customer!

RÖNDELL appreciates your choice and guarantees the high quality of the purchased appliance operation under keeping of service rules.

The guarantee period for all devices is 12 months from the date of purchase. By this guarantee book the manufacturer confirms the good working condition of the device and undertakes the obligation to repair any defects which may arise through the fault of the manufacturer free of charge. Warranty service is available at any authorized service center enlisted on the site www.rondell.ru.

Guarantee service conditions

- The guarantee is valid if the following issuance conditions are observed:
 - correct and precise filling in the original RÖNDELL warranty card with mentioning model name, its serial number, date of sale, with seal of Seller and signature of Seller's representative in the warranty card, seals on each tear-off coupon, Buyer's signature;The manufacturer retains the right to refuse guarantee service in case of failure to submit the above-mentioned documents, or if the information they contain is incomplete, illegible or contradictory.
- The guarantee is valid if the following operating conditions are observed:
 - the device is used in strict accordance with the operating instructions;
 - the safety rules and requirements are observed.
- Warranty does not include periodic maintenance, cleaning, installation, adjustment of device at the owner's home, as well as natural device wear and tear.
- Cases not covered by the guarantee:
 - mechanical impairments;
 - non-observance of operating conditions or faulty action of the owner;
 - incorrect installation or transportation;
 - natural hazards (lightning, fire, flooding etc.), as well as other causes beyond the control of the seller and manufacturer;
 - penetration of external objects, liquids or insects into the device;
 - repair work or structural alterations carried out by unauthorised persons;
 - use of the device for professional purposes (whereby the load exceeds the domestic application level);
 - connection of the device to power supply, telecommunication and cable-based networks incompatible with the State Technical Standards;
 - cleaning of audio heads, different media readout drives
 - breakdown of the accessories of the unit listed below, if their replacement is specified by the construction and does not require disassembly of the unit:
 - the remote control, the accumulator batteries, batteries, external power blocks and charging devices;
 - the consumable products and accessories (packing, cases, belts, bags, grids, blades, flasks, plates, supports, racks, roasting racks, hoses, tubes, brushes, attachments, dust containers, filters, odor absorbers).
 - for battery-operated devices: use of incompatible or discharged batteries, or any impairments caused by discharged or leaky batteries (we recommend to use only high-quality batteries);
 - for battery powered devices – any damages caused by battery charging and recharging rules violation.
 - for shavers: crumpled or ruptured safety mesh;
- This guarantee is provided by the manufacturer in addition to the customer's rights, stipulated by the current legislation, and does not restrict them.
- The manufacturer is not responsible for possible harm, caused directly or indirectly by «RÖNDELL» products to people, pets, consumer's property and/or other third parties in case if it has happened due to violation of rules and operating conditions, installation of the unit; intended and/or careless actions (inactions) of a consumer and/or other third parties, the effect of force majeure circumstances.

Уважаемый покупатель!
RÖNDELL благодарит Вас за Ваш выбор и гарантирует высокое качество работы
приобретенного вами прибора при соблюдении правил его эксплуатации.

Срок гарантии на все приборы – 12 месяцев со дня покупки. Данным гарантийным талоном производитель подтверждает исправность данного прибора и берет на себя обязательство по бесплатному устранению всех неисправностей, возникших по вине производителя. Гарантийный ремонт может быть произведен в любом авторизованном сервис-центре, указанном на сайте www.rondell.ru.

Условия гарантийного обслуживания:

1. Гарантия действует при соблюдении следующих условий оформления:
 - правильное и четкое заполнение оригинального гарантийного талона RÖNDELL с указанием наименования модели, ее серийного номера, даты продажи, при наличии печати фирмы-продавца и подписи представителя фирмы-продавца в гарантийном талоне, печатей на каждом отрывном купоне, подписи покупателя;Производитель оставляет за собой право на отказ в гарантийном обслуживании в случае непредоставления вышеуказанных документов, или если информация в них будет неполной, неразборчивой, противоречивой.
2. Гарантия действует при соблюдении следующих условий эксплуатации:
 - использование прибора в строгом соответствии с инструкцией по эксплуатации;
 - соблюдение правил и требований безопасности.
3. Гарантия не включает в себя периодическое обслуживание, чистку, установку, настройку прибора на дому у владельца, а также естественный износ прибора.
4. Случаи, на которые гарантия не распространяется:
 - механические повреждения;
 - несоблюдение условий эксплуатации или ошибочные действия владельца;
 - неправильная установка, транспортировка;
 - стихийные бедствия (молния, пожар, наводнение и т.п.), а также другие причины, находящиеся вне контроля продавца и изготовителя;
 - попадание внутрь прибора посторонних предметов, жидкостей, насекомых;
 - ремонт или внесение конструктивных изменений неуполномоченными лицами;
 - использование прибора в профессиональных целях (нагрузка превышает уровень бытового применения);
 - подключение прибора к питающим, телекоммуникационным и кабельным сетям, не соответствующим Государственным Техническим Стандартам;
 - чистка аудиоголовок, приводов для считывания информации с носителей различных типов;
 - выход из строя перечисленных ниже принадлежностей изделия, если их замена предусмотрена конструкцией и не связана с разборкой изделия:
 - а) пульты дистанционного управления, аккумуляторные батареи, элементы питания (батарейки), внешние блоки питания и зарядные устройства;
 - б) расходные материалы и аксессуары (упаковка, чехлы, ремни, сумки, сетки, ножи, колбы, тарелки, подставки, решетки, вертелы, шланги, трубки, щетки, насадки, пылесборники, фильтры, поглотители запаха).
 - для приборов, работающих от батареек, – работа с неподходящими или истощенными батарейками;
 - для приборов, работающих от аккумуляторов – любые повреждения, вызванные нарушениями правил зарядки и подзарядки аккумуляторов.
 - для бритв – смятая или порванная сетка.
5. Настоящая гарантия предоставляется изготовителем в дополнение к правам потребителя, установленным действующим законодательством, и ни в коей мере не ограничивает их.
6. Производитель не несет ответственности за возможный вред, прямо или косвенно нанесенный продукцией «RÖNDELL», людям, домашним животным, имуществу потребителя и/или иных третьих лиц в случае, если это произошло в результате несоблюдения правил и условий эксплуатации, установки изделия; умышленных и/или неосторожных действий (бездействий) потребителя и/или иных третьих лиц, действия обстоятельств непреодолимой силы.



Гарантийный талон / Guarantee card

446-

Сведения о покупке / Purchase information

Модель / Model:

Мультиварка RDE-1620

Серийный номер № / Serial №:

Дата покупки / Date of purchase:

Сведения о продавце / Seller information

Название и адрес продающей организации / Name and address of selling organization:

Телефон / Telephone number:

М.П.
P.S.

Подтверждаю получение исправного изделия, с условиями гарантии ознакомлен и согласен /
Here by I confirm the receipt of the guarantee terms

Подпись покупателя /
Buyer's signature

ВНИМАНИЕ! Гарантийный талон действителен только при наличии печати продающей организации /
ATTENTION! The guarantee card is valid only if stamped by the selling organization

Röndell
Professionals Recommend

Купон / Coupon №3

446-

Модель / Model:

Мультиварка RDE- 1620

Серийный номер № /
Serial №:

Дата поступления в ремонт /
Repair start date:

Дата выполнения ремонта /
Repair completion date:

Вид ремонта / Type of repair:

М.П.
P.S.

Röndell
Professionals Recommend

Купон / Coupon №2

446-

Модель / Model:

Мультиварка RDE- 1620

Серийный номер № /
Serial №:

Дата поступления в ремонт /
Repair start date:

Дата выполнения ремонта /
Repair completion date:

Вид ремонта / Type of repair:

М.П.
P.S.

Röndell
Professionals Recommend

Купон / Coupon №1

446-

Модель / Model:

Мультиварка RDE- 1620

Серийный номер № /
Serial №:

Дата поступления в ремонт /
Repair start date:

Дата выполнения ремонта /
Repair completion date:

Вид ремонта / Type of repair:

М.П.
P.S.

